

# help! international



Ways that Wycliffe Associates (UK) may be able to help you

## November 2007 Update

### **Who does the bible belong to?**

So asks Wycliffe Associate's Director, David Landin, as he ponders the problems associated with Intellectual Property Rights. David says, "We must guarantee to our client agencies that any data they submit to us, either for keyboarding or for long term preservation in the Bible for the future archives, will be safe with us."

Wycliffe Associates (UK) will not keyboard work unless we have direct permission from the copyright holder. Although this may, on occasions, cause some difficulties if a copyright holder is reluctant to allow their work to be used by a third party, WA believe that we have to show that we respect the copyright holder's intellectual property rights.

**If you have any questions or concerns in this regard do please contact us.**

### **Bible for the Future!**

You may be wondering what the "Bible for the Future" project is all about!

The aim of the project is to ensure that bibles available today will still be available in 100 years time. Because computers and

software are constantly improving and changing, data that has been recorded could be in danger of being lost unless it is archived in a way that will make it readable in the future. WA, having identified this risk, has set about providing a service for archiving data. An up to date record is kept about the data and the copyright ownership, as well as any changes that were made during the process.



**If you have material that you feel needs archiving please contact:**

[bftfarc@wa-uk.org](mailto:bftfarc@wa-uk.org)

Fact File: A grant from WA-UK enabled 25 African women involved in translation to attend a conference in Nairobi.

### **Typesetting Scripture**

Most translation teams are now able to do their own first draft typesetting for initial field testing. For the final product of say a New Testament it is usual to transfer the work to Paratext. This software allows sophisticated checking tools to be applied to ensure that the final product is free from errors as far as possible. **However**, there are some complex typesetting jobs which are still undertaken by specialists. For example: unusual script characters or two language parallel column texts or interlinear multiscript projects. The latter might include say Tamil and New Testament Greek. **WA-UK can help with this!**

There are a number of completed New Testaments, now long out of print, for which the local people would like a new supply of scripture. In the first instance this might be a gospel where only 100 copies are required on special resistant paper for equatorial conditions; a low priority in the worldwide sphere but nevertheless important to the local people! **WA-UK can help with this!**

**For help with typesetting projects please contact [trustdep@wa-uk.org](mailto:trustdep@wa-uk.org)**

*Wycliffe Associates UK exists to help you in your task of making Jesus known. If you think that we might be able to help you please let us know.*

**You can find a list of other ways that we can help you on the back of this poster.**

Please contact us on

[helpinternational@wa-uk.org](mailto:helpinternational@wa-uk.org)

+44 1745 343300 or 350745

Wycliffe Associates, Windsor Street, RHYL,  
LL18 1BW, United Kingdom

[www.wycliffeassociates.org.uk](http://www.wycliffeassociates.org.uk)

Working here . . . Helping there!

Contact us at [helpinternational@wa-uk.org](mailto:helpinternational@wa-uk.org)

## **Other ways Wycliffe Associates can help you!**

Our services are primarily available to SIL International and Partner Organisations, but they are not limited to these organisations. Our work for you is totally free. However, if we buy something on your behalf you pay what we pay, plus the shipping costs.

**The Bible for the Future Project - 100 year Scripture Data preservation** We use the latest data preservation methods in order that your computer files of scripture will be available and readable in the future. We preserve your data and your intellectual property rights.

[bffarc@wa-uk.org](mailto:bffarc@wa-uk.org)

**Formatting of Long Documents** We format your long documents including diglot scripture materials, dictionaries and hymn books.

[formats@wa-uk.org](mailto:formats@wa-uk.org)

**Airport Transport** We do pick-ups and drop-offs from London airports. You cover fuel and parking costs.

[airports@wa-uk.org](mailto:airports@wa-uk.org)

**Bible Typesetting** WA-UK would be happy to help translation teams by typesetting and printing a few copies free of single NT books. These would then be checked in the mother tongue churches. Diglots can also be typeset in WORD format for local printing. The typesetting is usually created direct from SFM text files.

[trustdep@wa-uk.org](mailto:trustdep@wa-uk.org)

### **Analogue to Digital Conversions**

The world has moved from analogue to digital formats. We digitise: audio cassettes, 35mm slides, line drawings, and convert legacy fonts to Unicode. [digitization@wa-uk.org](mailto:digitization@wa-uk.org)

[digitization@wa-uk.org](mailto:digitization@wa-uk.org)

**Translation** We can help with translating to and from major European languages. (There is no charge if it helps you in your missionary work.)

[translation@wa-uk.org](mailto:translation@wa-uk.org)

**Keyboarding** We have 400 people involved in computer keyboarding printed materials: scripture, dictionaries, etc. Please let us know if we can be of help to you.

[webbs@wa-uk.org](mailto:webbs@wa-uk.org)

### **Computer Help**

If you have problems with your computer, or with using the software, we can offer help by email.

[computerhelp@wa-uk.org](mailto:computerhelp@wa-uk.org)

### **Books**

We are effective book searchers, and have found hundreds of rare or hard to find books, as well as modern volumes.

[books@wa-uk.org](mailto:books@wa-uk.org)

### **Purchasing items**

We will find, purchase and ship any item for your work or your personal use.

[shopping@wa-uk.org](mailto:shopping@wa-uk.org)

### **EasyEnglish Bible (commentaries and text)**

We are writing easy-to-read Bible commentaries and Bible text (2800 word vocabulary); *available on a free CD or downloaded* [www.easyenglish.info](http://www.easyenglish.info)

*For further information contact*

[easyenglish@wa-uk.org](mailto:easyenglish@wa-uk.org)

### **EasyEnglish Translation**

We can translate your standard English documents into Easy English (3000 word level); ideal for people who know a little English. The EasyEnglish methodology, and checking software are *available on a free CD*.

[eetranslation@wa-uk.org](mailto:eetranslation@wa-uk.org)

### **Prayer Letter Distribution**

We do all aspects of prayer letter distribution...after you have written it! You pay for copying, paper, stamps etc.

[office@wa-uk.org](mailto:office@wa-uk.org)

### **Shell Books for Literacy & Community Development.**

We have many titles on agriculture, crafts, health, and disease which can be downloaded from

[www.shellbooks.org](http://www.shellbooks.org) For further help contact [funclit@wa-uk.org](mailto:funclit@wa-uk.org)